

«УТВЕРЖДАЮ»

Первый проректор-проректор по научной работе РУДН,
доктор медицинских наук, профессор член-корр. РАН
А.А. Костин



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) на основании решения, принятого на заседании кафедры общего и русского языкознания филологического факультета.

Диссертация «**Эврисемия и полисемия в греческом и русском языках на материале благолов лексико-семантической группы ‘перемещение объекта’**», научная специальность: 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сопоставительная лингвистика, выполнена на кафедре общего и русского языкознания филологического факультета Российского университета дружбы народов имени Патриса Лумумбы.

Каратаракис Николаос, 1998 года рождения, гражданин Греческой Республики, в 2023 году окончил программу магистратуры (с отличием) (Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов», г. Москва) по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

С 2023 по настоящее время обучается в аспирантуре по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сопоставительная лингвистика, по которой подготовлена диссертация на кафедре общего и русского языкознания филологического факультета РУДН имени Патриса Лумумбы.

Документ о сдаче кандидатских экзаменов выдан в 2026 году в РУДН имени Патриса Лумумбы.

Научный руководитель – Новоспасская Наталья Викторовна, кандидат филологических наук (10.02.20), доцент, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы».

Тема диссертационного исследования Каратаракиса Николаоса в окончательной формулировке: **«Эврисемия и полисемия в греческом и русском языках на материале глаголов лексико-семантической группы ‘перемещение объекта’»**, была утверждена на заседании Ученого совета филологического факультета РУДН, 20.01.2026, протокол № 5. *(изменение темы)*

По итогам обсуждения диссертационного исследования с положительной оценкой выступили: В.Н. Денисенко, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой общего и русского языкознания, Н.Л. Чулкина, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры общего и русского языкознания, М.В. Лысякова, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета Российского университета дружбы народов имени Патриса Лумумбы.

По итогам обсуждения принято следующее:

Оценка выполненной соискателем работы. Диссертация Каратаракиса Николаоса представляет собой самостоятельное, законченное исследование, выполненное на высоком уровне. Актуальность работы обусловлена сохраняющейся дискуссионностью проблемы определения лексического значения; разработанностью понятия эврисемии; системным анализом общеупотребительных многозначных динамичных глаголов как ядра глагольной системы, а также их сопоставительное исследование в русском и греческом языках, различающихся направлением типологического развития. Языковой материал и результаты, полученные в ходе исследования, обладают практической ценностью для теоретической, прикладной и компьютерной лингвистики: при создании корпусов, лексических баз данных, систем

автоматического перевода, инструментов анализа коллокаций, а также в дальнейшем развитии типологических исследований на материале глаголов посредством построения языковых моделей.

Личный вклад соискателя. Личное участие соискателя в получении результатов, изложенных в диссертации, состоит в том, что Каратаракису Николаосу удалось решить поставленные задачи и сделать необходимые научно обоснованные выводы. Диссертационная работа является самостоятельным научным исследованием, научные результаты получены автором диссертации лично.

Научная новизна работы заключается в том, что впервые определена концепция широкого значения в отношении понятий общего и обобщенного значения и доказана несостоятельность выделения понятия эврисемии как языкового явления. Впервые проведено системное сопоставление и выявлены типологически значимые различия в деривационной продуктивности, валентности, механизмах семантического развития и функционировании глаголов ЛСГ 'перемещение объекта' в греческом и русском языках и предложена классификация их коллокаций. Впервые на материале коллокаций глаголов ЛСГ 'перемещение объекта' в греческом и русском языках проанализированы метафорический перенос от конкретного к абстрактному объекту, грамматическая метафора и сенсорная метафора, доказан их универсальный характер во флективных языках. Впервые доказано, что глаголы ЛСГ 'перемещение объекта' выступают индикаторами типологических свойств синтетического русского и аналитического греческого языков.

Степень достоверности результатов проведенных исследований не вызывает сомнений. Диссертация является подробным и аргументированным исследованием, выводы которого представляются убедительными. Достоверность результатов подтверждается использованием проверенного авторитетного научно-методологического инструментария, сопряженного с анализом достижений российских и зарубежных ученых, многообразием

проанализированных эмпирических данных, релевантностью выборки проанализированного материала.

Практическая значимость проведенных исследований. Материалы работы могут служить основой для подготовки русско-греческих и греко-русских словарей, учитывающих типологические различия двух языков. Результаты исследования могут быть использованы в теории и практике перевода. Материалы диссертации могут использоваться для учебного процесса: в курсах лексической семантики, словообразования, сопоставительной грамматики, лингвистической типологии, а также при обучении русскому и греческому языкам как иностранным. Полученные данные могут быть также востребованы в прикладной и компьютерной лингвистике: при создании корпусов, лексических баз, систем автоматического перевода, инструментов анализа коллокаций, а также в дальнейшем развитии гипотезы «ярких представителей» языка посредством создания языковых моделей.

Ценность научных работ соискателя. Основные положения диссертационной работы и её результатов отражены в 7 научных работах автора, в том числе, в 3 статьях в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ.

1. Каратаракис, Н. Словообразовательная производность глаголов с общей семой «перемещения объекта» в греческом и русском языках / Н. Каратаракис // *Litera.* – 2025. – № 9. – С. 284–292. (ВАК)
2. Каратаракис, Н. К иллюзии эврисемии: между «общим», «обобщённым» и «широким» значениями / Н. Каратаракис // *Litera.* – 2025. – № 11. – С. 364–380. (ВАК)
3. Каратаракис, Н. Дискуссионность понятия «эврисемия»: методологический принцип «бритвы Оккама» / Н. Каратаракис // *Litera.* – 2025. – № 11. – С. 311–322. (ВАК)
4. Новоспасская, Н. В. Моносемия на пределе / Н. Каратаракис, Н. В. Новоспасская // *Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики*

иностранного языка делового и профессионального общения: материалы XI Междунар. науч. конф. (Москва, 17–18 апреля 2024 г.). – М.: РУДН, 2024. – С. 101–103. (РИНЦ)

5. Каратаракис, Н. Контрастивный анализ глаголов дать и δίνω в греческом и русском языках / Н. Каратаракис // Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения: материалы XII (XXVI) Междунар. науч.-практ. конф. молодых учёных (Томск, 17–19 апреля 2025 г.). – Томск: ТГУ, 2025. – С. 362–367. (РИНЦ)

6. Каратаракис, Н. Семантически опустошённые слова и эврисемия в иллюзии полисемии / Н. Каратаракис // Развитие теории языка на рубеже веков: научные школы кафедры общего и русского языкознания: материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Москва, 24–25 апреля 2024 г.). – М.: РУДН, 2024. – С. 203–208. (РИНЦ)

7. Καταράκης, Ν. Οι αναλυτικές τάσεις στην τυπολογία της Νέας Ελληνικής Γλώσσας μέσα από το παράδειγμα των ρημάτων παίρνω, λαμβάνω, βάζω, βγάζω / Ν. Καταράκης // Διεθνές Συνέδριο Ελληνικών Σπουδών αφιερωμένο στη μνήμη της Κοβαλέβα (Москва, 15–17 апреля 2025 г.). – М.: МГУ, 2025. – С. 42–50. (РИНЦ)

Соответствие диссертации паспорту научной специальности.

Научные положения диссертации соответствуют паспорту научной специальности 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сопоставительная лингвистика», а именно: 3. Направления современного языкознания и используемые в них методы описания языков. Терминологический аппарат лингвистики. Лингвистические модели. Метаязык современной лингвистики; Теоретические проблемы лексикологии и лексикографии; типологически ориентированное описание языков.

Текст диссертации был проверен на использование некорректных заимствований. После исключения всех корректных совпадений иных заимствований не обнаружено.

Диссертационная работа Каратаракиса Николаоса рекомендуется к публичной защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сопоставительная лингвистика.

Заключение принято на заседании кафедры общего и русского языкознания филологического факультета Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы.

Присутствовало на заседании 25 чел.

Результаты голосования: «за» — 25 чел., «против» — 0 чел., «воздержалось» — 0 чел., протокол № 6 от «19» февраля 2026 г.

Председательствующий на заседании:

Заведующий кафедрой общего и русского языкознания
филологического факультета РУДН,
доктор филологических наук, профессор

Денисенко В. Н.



Подпись Денисенко В. Н. удостоверяю

Ученый секретарь Ученого совета
филологического факультета РУДН
Рушина М. А.

